

L'Abelle de la Nouvelle-Orléans
NEW ORLEANS BEE PUBLISHING CO.
LIMITED

COL. HUGUES J. DE LA VERGNE
PRESIDENT
MAURICE LAFARGUE
Directeur-Gérant

Phone Main 3487
Bureau: 223 Rue de Chartres
entre Conti et Bienville

Entered at the Post Office of New Orleans as
Second Class Matter

Pour les petites annonces de de-
mandes, ventes, locations, etc., qui ne
soldent au prix réduit de 5 sous la
ligne, voir une autre page du journal.

TEMPERATURE.

Thermomètre de E. Claudel, Opti-
cien, Successeur de E. & L.
Claudet, 918 rue du Canal,
Nouvelle-Orléans, Lne.

Jeu, 21 mai 1914.

Table with 3 columns: Fahrenheit, Centigrade, and weather conditions for various times of the day.

Our French Lesson No 12

AVIS A TOUS CEUX QUI VEU-
LENT APPRENDRE LE
FRANÇAIS.

La nouvelle direction de l'A-
beille qui a à cœur la conserva-
tion et la propagation de la belle
langue française en Louisiane a
résolu de donner aux Américains
l'opportunité d'apprendre le
français pour la modique somme
de 75 sous par mois, montant de
l'abonnement mensuel au jour-
nal. Notre nouvelle méthode
permettra également aux Louisi-
aniens désirant se perfectionner
dans l'étude plus complète de la
langue de leurs ancêtres, de pou-
voir le faire avec la plus grande
facilité et sans perdre un temps
précieux que trop souvent récla-
ment leurs affaires.

Nous avons en effet obtenu de
Monsieur M. D. Berlitz, chevalier
de la légion d'honneur, officier
d'Académie, l'autorisation de
publier chaque jour dans nos
colonnes une leçon tirée de sa
méthode dont la réputation est
mondiale.

Nous continuons aujourd'hui la
publication de la première le-
çon.

Afin de permettre aux débutants
de pouvoir comprendre
parfaitement la méthode, nous
publierons en Anglais les notices
explicatives qui accompagnent
chaque leçon.

Toute personne n'ayant pu
pour une raison quelconque sui-
vre nos premières leçons aura
toujours la ressource de se les
procurer en nous demandant de
lui envoyer les numéros du
journal correspondant aux le-
çons qui lui manquent.

NOTICE TO ALL PERSONS WHO
WOULD LEARN THE
FRENCH LANGUAGE.

As the conservation and the

propagation of the French lan-
guage in Louisiana are among
the prime desiderata cherished by
the new administration of the
New Orleans Bee, it has been de-
cided to inaugurate a system
whereby Americans will be
enabled to study French for the
small sum of seventy-five cents
per month—amount of one
month's subscription to the
paper. The published exercises
will be of great help to Louisi-
anians who would wish to gain
more accurate understanding of
the idioms and grammatical con-
struction of the language of their
ancestors, without taxing either
their time or their intellectual
forces.

By permission of Prof. M. D.
Berlitz, Knight of the Legion of
Honor, Officer of the French
Academy, we are publish-
ing in the columns of the
Bee, a series of graduated exer-
cises from Prof. Berlitz's work,
whose excellence is recognized
the world over.

We shall continue these les-
sons every day.
In order to facilitate the task
for beginners, we will accom-
pany the explanatory notes with
the English equivalent.

Any persons who, for some
reason or other, has missed the
first lessons, can obtain back
numbers of the paper, either by
calling at our office or request-
ing that they be forwarded by
mail.

The advantages claimed for this
method are:

(a) The lessons are mostly
based on object-teaching; this
results in the students associat-
ing perception with the foreign
expressions; he thus is soon able
to think in the foreign idiom.

(b) Nearly all the lessons are
in shape of conversation, in or-
der to continually drill the
student's ear and tongue.

(c) The most useful is always
taught first, so that the student's
mind is not encumbered with
rules and word forms that he
cannot immediately use and will
forget again before reading them.

(d) Where rules are to be
given, they are illustrated by
striking examples, so that even
those who are not good gram-
marians can fully understand
them.

(e) The pronunciation of all
difficult words or expressions is
carefully transcribed, so that the
students need not constantly rely
on their teacher, and can, if
necessary, progress entirely
without him.

(f) All idioms or other diffi-
culties are carefully explained in
order to emancipate the intelli-
gent students from their
teacher.

The method is designed:
(1) For self-instruction: The
student in such case reads over
aloud, and several times, each
lesson and then asks himself
the questions of the book, an-
swering them.

(2) For reciprocal instruction
in clubs or parties of friends,
each member alternately taking
the role of the teacher, asking
the questions and letting the
others alternately answer. This
has the advantage over self-in-
struction that the ear is more
thoroughly drilled in catching
the foreign sounds by hearing
other people's voices, and, as
several heads know more than
one, each student will be able in
his turn to correct mistakes
made by his fellow-students.

DOUZIEME LEÇON.
(Door' yaim lüssoh')
Première Partie.
TWELFTH LESSON.
First Part.

Me (mü), me or to me
Nous (noo), us or to us.
Vous (voo), you or to you.
Le (lü) him or it. Lui
(twee), to him; to her.

La (lah), her or it.
Les (lai), them. Leur (loar),
to them.

Donner (dunnai), to give.
Recevoir (reçuivoahr'), to re-
ceive. Je reçois (shü rüsoah),
il reçoit (ill rüsoah), nous re-
cevons (noo rüsvöah'), vous
recevez (voo rüsvöah'), ils re-
çoivent (ill rüsoahv').

Apporter (apporrtai), to bring.
J'apporte (zhapport), il apporte
(ill apport), nous apportons
(noo zapporrtah'), vous ap-
portez (zoo zapporrtai), ils ap-
portent (ill zapporrt).

Dire (dear), to say. Je dis
(zhü dee), il dit (ill dee), nous
disons (noo deezoh'), vous dites
(voo deett), ils disent (ill deez').
Je vous dis que... (zhü voo des
kü).

Demander (d'mah' dai), to
ask (to ask for).

Prier (pree' yai), to pray (to
ask kindly). Merci (mairssi),
(thanks. Je vous prie (zh' voo
pree), I pray you—if you please.

Il n'y a pas de quoi (ill nee
yah pah dü kwah), do not men-
tion it. A votre service (ah
votr' sairviss) (literally: at your
service). You are welcome.

Envoyer (ah' vöah' yai), to
send. J'envoie (zh' ah' vöah),
il envoie (ill ah' vöah), nous
envoyons (noo zah' vöahyoh'),
vous envoyez (voo zah' vöah'
yai), ils envoient (ill zah'
vöah).

Objective pronouns pre-
cede the verb, and me, vous,
nous precede le, la, les, but lui
and leur follow le, la, les.

French form—Me donnez-vous
le livre? Literally—To me give
you the book? English form—
Do you give me the book?

French form—Oui, je vous le
donne. Literally—Yes, I to you
it give. English form—Yes, I
give it to you.

French form—Lui passez-vous
votre crayon? Literally—To
him pass you your pencil? Eng-
lish form—Do you pass your
pencil to him?

French form—Non, je ne le
lui passe pas. Literally—No, I
not it to him pass. English
form—No, I do not pass it to
him.

French form—Le passez-vous
à Mile Lebrun? Literally—It
pass you to Miss Lebrun? Eng-
lish form—Do you pass it to
Miss Lebrun?

French form—Oui, je le lui
passe. Literally—Yes, I it to
her pass. English form—Yes, I
pass it to her.

French form—Envoyez-vous la
lettre à Mile Duval? Literally—
Send you the letter to Miss Du-
val? English form—Do you
send the letter to Miss Duval?

French form—Oui, je la lui
envoie. Literally—Yes, I it to
her send. English form—Yes, I
send it to her.

French form—Donnez-vous le
livre à MM. H. et Y.? Literally
—Give you the book to Messrs.
H. & Y.? English form—Do you
give the book to Messrs H. & Y.?

French form—Non, je ne le
leur donne pas. Literally—No,
I not it to them give. English
form—No, I do not give it to
them.

CAUCASIENS!
Nous avons l'honneur de mettre de
nouveaux à la disposition du public
notre
BAIN TURC
moderne, pour hommes, qui vient
d'être heureusement réformé. Ou-
vert à toute heure, excepté de 2 heu-
res à midi, heures qui seront réservées
aux dames, jusqu'à ce que leur di-
vision spéciale soit faite.
M. ET MME OSBORNE,
726 RUE GRAVIER

10 mai—1 an

French form—Que leur don-
nez-vous? Literally—What to
them give you? English form—
What do you give them?

French form—Qui lui dites-
vous? Literally—What to him
tell you? English form—What
do you tell him?

French form—Vous donne-t-il
la plume? Literally—To you
gives he the pen? English form
—Does he give you the pen? z

French form—Oui, il me la
donne. Literally—Yes, he to me
it gives. English form—Yes, he
gives it to me.

French form—M. Leblanc vous
passe-t-il le livre? Literally—
M. Leblanc to you passes he the
book? English form—Does Mr.
Leblanc pass you the book?

Nouvelles de
la Louisiane

New Roads, 21 mai. — Un in-
cendie dont les dégâts se mon-
tent à dix mille dollars a détruit,
ce matin, le magasin de Mme T.
W. Nobles à Fardoche, près de
New Roads, le magasin de J. N.
Shows, le bureau du juge Car-
roll C. Bailey, deux cafés et un
étalage de fruits.

Mandeville, 21 mai. — L'incen-
die qui a consumé la bâtisse de
la compagnie de téléphone, la
résidence du docteur R. B. Paine
et l'Hôtel Ribaba, a occasionné
des dommages évalués à 12,000
dollars.

Napoleonville, 21 mai. — Une
association de jardiniers et de
maraisiers de la paroisse Ass-
umption a été formée sous le
nom de "Assumption Marketing
Company", au capital de 20,000
dollars. Les actions sont de dix
dollars chacune. Le but de la
corporation est de faciliter l'é-
coulement des produits agricoles,
de vendre et d'acheter, en gros
et en détail, les produits des
fermes, et les bestiaux.

Abbeville, 21 mai. — Les fer-
miers de la paroisse Vermillion
ont déclaré une guerre d'exter-
mination contre les rats musqués
qui pullulent dans les maré-
cages, envahissent les champs
cultivés qu'ils dévastent, rongent
les racines des herbes dans
les pâturages, et creusent des
trous dans les levées. La saison
dernière, trente mille de ces ron-
geurs furent pris aux pièges et
détruits. Leurs peaux ont une
valeur commerciale de dix à
vingt sous la pièce.

Lac-Charles, 21 mai. — Trois
des victimes de l'explosion de
résine bouillante sont mieux. Le
corps du malheureux distilla-
teur Lionel Bertrand a été en-
terré jeudi.

Bogalusa, 21 mai. — La ville
de Bogalusa sera incorporée le 4
juillet, fête nationale améri-
caine. Le double événement sera
salué d'une façon grandiose.

Monroe, 21 mai. — C. Brever,

opticien de passage en cette ville,
a disparu après avoir fait de
nombreuses dupes auxquelles il a
emprunté de l'argent et com-
mandé des marchandises pour la
somme de près de mille dollars.
M. Theo Romnegan a été filouté
de 600 dollars.

Alexandrie, 21 mai. — Les pro-
priétés de la "Bayou Rapides
Lumber Company" ont été ac-
quises par la "Long Pine Lum-
ber Company" de Texarkana,
Arkansas, pour 25,000 dollars.

Iota, 21 mai. — La maison de
ferme, cinq mules, deux wagons,
deux buggies, et une quantité
d'instruments aratoires ont été
détruits par un incendie ce matin
sur la plantation de M. Guil-
laume Pousson.

Lac-Charles, 21 mai. — Quatre
bateaux à vapeur, plusieurs cha-
lans d'un tonnage chacun de
huit à dix mille barils de pétrole
attendent ici que les affaires du
Mexique s'éclaircissent avant de
faire route vers Tampico pour
des chargements de pétrole.

Thibodaux, 21 mai. — L'asso-
ciation de fermiers de Thibodaux
a expédié ce matin sa première
vente d'ail, un wagon plein, à
des commerçants de Omaha,
Nebraska. Les oignons se ven-
dent 81.55 le sac, le plus haut
prix obtenu depuis vingt ans.

Thibodaux, 21 mai. — Les
postes de M. Morgan Whitney
Williams, le jeune planteur dé-
cédé à la Nouvelle-Orléans, ont
été enterrés au cimetière épisco-
pale.

Le Procès
Mc Laughlin

George McLaughlin, accusé du
meurtre de sa femme, en lui
tranchant la gorge, a comparu en
jugement hier, devant la Cour
Criminelle. L'interrogatoire des
témoins aura lieu aujourd'hui
lorsque les membres du jury au-
ront été nommés.

Troublé dans son
Sommeil

Lorsque Joseph Casey a été
arrêté et a comparu devant la
cour de nuit, il s'est écrié: "Un
homme n'a plus le droit de dor-
mir en paix." Casey a été dé-
couvert profondément endormi
dans une maison inoccupée, 2318
rue Chippewa, par le caporal
Harry Johnson, et conduit au
poste. Le recorder de nuit Goff
lui a accordé un lit gratis, pen-
dant les 30 nuits qu'il passera en
prison.

WEAR THE ROBERT
Ses montres sont sans égales
H. J. ROBERT
OPTICIEN SPÉCIALISTE
205-207 rue Carondelet Phone Main 4570
7dc-1an

PROTEGEZ VOS MEUBLES
en les gardant dans nos magasins à
l'épreuve des incendies.

SAM WISEMAN
707 rue Camp Téléphone Main 2038
5 mai—2 sen

LIGNE DE L'EXPOSITION 1915
SOUTHERN PACIFIC
EXCURSION
A LA
NOUVELLE-IBÉRIE
Et Points Intermédiaires
Le Dimanche 24 Mai 1914
Tarifs d'aller et retour \$1.00 à \$2
Un train de plaisir spécial sortira de la station de dé-
barquement du Ferry de la Nouvelle-Orléans au
pied de la rue Esplanade, à 6:30 du matin;
Alger à 7:00 A. M., Gretna à 7:10 A. M.,
Harvey à 7:15, Westwego à 7:20 A.M.
PASSEZ UN JOUR À LA CAMPAGNE.
Le Comité d'Excursions à la Nouvelle-Ibérie, organisera des di-
vertissements: Base Ball, Musique, Danse, Courses et autres at-
tractions.
Pour de plus amples détails, adressez-vous à l'agence des bil-
lets de ville.
225-227 rue St-Charles Téléphone Main 4027

PHONE MAIN 3486
"Smith, The Sign Man"
(Spécialité d'enseignes)
606 RUE GRAVIER
Service très prompt. Prix raisonnables

CITIZENS' BANK AND TRUST COMPANY
DE LA LOUISIANE
Successeur de la Banque des Citoyens. Etablie en 1833.
No. 620 RUE GRAVIER.
Toujours prudente et conservatrice dans toutes les affaires de banque.
Le Département des Epargnes, Accepte des Versements aux taux de 3 1/2 pour
cent d'intérêt. \$1.00 OUVRE UN COMPTE. Nous sollicitons votre clientèle
CHARLES H. BARD, Président.
H. C. GRENIER, Caissier. GUS PITOT, Directeur du Département des Epargnes
CETTE BANQUE EST DÉPOSITAIRE DE LA COMMISSION DE LA DETTE
DE LA VILLE

VOICI QUI VOUS CHERCHIEZ!
J. W. RUSS
Encanteur--Biens Fonciers
334 RUE CARONDELET
Vente de propriétés de toutes sortes. Agent du contentieux

VOS PAPIERS DE VALEUR (SECURITES, CONTRATS,
LIVRES DE BANQUE)
OÙ SONT-ILS?
Pour une location annuelle minime vous pourrez ga-
rantir ceux-ci contre l'incendie, et le vol dans nos ca-
veaux, qui sont gardés jour et nuit
\$1.00 PAR AN.
Whitney-Central Banks
RUES ST. CHARLES ET GRAVIER.

STATION BALNEAIRE (Syst. Kneipp.) Atr. soleil et bains
électriques. Saison d'été et d'hiver;
629 m. au-dessus du niveau de la mer. Climat Sub-Alpin. Pension
et logement pour tout le monde dans le Sanatorium, Etablissements,
Hôtels, Maisons de Pension, Villas. A deux heures de distance de
Munich-Augsbourg. En 1908: 8,883 visiteurs. Prospectus et informa-
tions donnés gratuitement par l'entremise du Kurverein. Woerishof-
sen, Bavière

Feuilleton de l'Abelle de la Nlle-Orléans

No. 18 Commencé le 2 mai 1914

LE ROMAN
—DE—
MARIE

(Suite)

Justement, Bruscaïl parlait beaucoup de ce
retour depuis quelques semaines.
Il avait reçu des nouvelles de Bayonne. On
lui avait laissé comprendre que son fils pour-
rait bientôt revenir en toute sécurité. Le
parquet ne poursuivait plus s'il ne se produi-
sait aucune plainte. Et qui aurait pu se
plaindre? Le batelier, complètement guéri, s'é-
tait engagé à ne plus rien réclamer en rece-
vant ses quinze cents francs. Les paysans plus
ou moins bousculés par Bertranot, avaient été
désintéressés de même par Bruscaïl. Toute
cette affaire était clairement oubliée. On
pouvait donc reprendre Bertranot à la Cabane;
et certes son père n'était pas un homme à pa-
yer une pension mensuelle de cinq cents francs
pour rien.

Il manifesta donc l'intention d'aller chercher
son fils.
Mais Cyprien intervint; il supplia son père
de laisser Bertranot à Bordeaux, du moins pen-
dant quelque temps encore. De son côté, le
cadet, ayant été pressenti, ne parut pas dési-
reux de revenir sitôt à la Cabane. Il avait l'air
de se trouver beaucoup mieux à côté de ses
sœurs qu'à côté de son frère.
Bruscaïl lui envoya quelques malédictions
de sa façon, mais promit de le laisser tran-
quille, du moins quelques semaines.
A la Cabane, il y avait grande affluence
d'ouvriers pendant ce temps-là; maçons, plâ-
triers, parqueteurs emplissaient la vieille mai-
son de tumulte. Cyprien surveillait, activait,
donnait des ordres. Il aurait voulu que la Ca-
bane devint un palais enchanté pour recevoir
la princesse Marion. Il la faisait boulever-
ser presque entièrement. L'antique habitation,
avec ses dalles frustes, ses boiseries sévères,
son humble aspect de paysanne ombragée par
un pin-parasol, lui inspirait une honteuse pitié.
Il prémeditait de lui mettre une tour au
flanc, une belle tour avec une girouette et les
initiales C. B. par dessus.
Mais il n'avait plus le temps d'entreprendre
de telles merveilles. Ce serait pour plus tard.
En attendant il avait résolu conformément
aux plans antérieurs de faire un cabinet de
toilette, avec l'ancienne chambre de son frère,
et de transformer la grande pièce voisine en
chambre nuptiale.
Comme il tenait d'abord à ce que les pièces
fussent aménagées selon le goût de Marion, il
priait celle-ci de venir à la Cabane le plus sou-
vent possible, et tous deux passaient la plus
grande partie de leur temps au milieu des ou-
vriers, consultant par-ci, faisant recommen-
cer par-là, se blanchissant de plâtre l'un et
l'autre, comme des pierrots.

— Que c'est amusant! déclarait la jeune fille!
Oh! faire bâtir! quel régal! Quand j'étais petite,
c'étaient les jeux de construction qui me pas-
sionnaient le plus.
Cyprien lui serrait les mains dans les coins
obscur, les passait follement. Elle ne pensait
plus à Bertranot, enfin elle n'avait plus de
doute sur la photographie!
Mais un soir, comme il suivait de près les
travaux de leur future chambre, ils virent un
objet couvert de poussière, sous une lame du
vieux parquet.
— Ah! une trouvaille! dit Marion
— Qu'est-ce? demanda Cyprien à l'ouvrier.
— Je ne sais pas, monsieur... Ça ressemble à
une enveloppe avec quelque chose dedans.
— Donnez?
Cyprien prit l'objet. C'était en effet une en-
veloppe de papier.
— Tient! il y a de l'écriture dessus, fit re-
marquer Marie.
Cyprien regarda.
— L'écriture de mon frère! dit-il intrigué.
— Ah! de votre frère? Voyons!
Marion se pencha et, sur l'enveloppe jaunie,
sèche, mangée aux coins par l'humidité, elle
lut:
18 septembre 1899.
Elle demanda:
— Qu'est cette date?
Cyprien répondit, embarrassé:
— Je ne sais pas.
— C'est bien l'écriture de votre frère?
— Oui; on dirait.
— Ah, il y en a une autre! une autre date
au-dessous... Vous ne voyez pas?
Après avoir soufflé sur l'enveloppe, Marie
avait découvert effectivement une autre ligne
d'écriture, beaucoup moins apparente celle-ci,
et tracée avec une encre pâle, comme si cette

ligne avait été écrite plusieurs années aupa-
ravant.
Marie lut:
27 mai 1896.
Cette date-ci la rendit rêveuse... Une date
connue, lui semblait-elle...
A demi-voix, la jeune fille se la redit pour
mieux se souvenir...
— Mais... fit-elle en pâlisant. C'est la date
de...
Elle regarda son fiancé. Celui-ci, ne sachant
ce que ces dates signifiaient, ouvrit l'enveloppe,
d'un doigt hésitant.
— Eh! s'écria-t-il. Qu'est-ce qu'il y a là
dessous?
Il n'acheva pas le mot. Il avait reconnu un
gant dans cet objet mystérieux; il regarda
Marie et sentit une émotion soudaine lui ser-
rer la gorge.
— Comment? un gant? balbutia la jeune
fille.
C'était bien un gant, un gant jadis blanc,
avec trois nervures noires et des doigts tout
fripés, piqués de taches brunes.
Marie était devenue plus pâle.
— Montrez? dit-elle presque à voix basse,
comme si un mystère se dévoilait solennelle-
ment pour ses yeux, pour son cœur.
Elle examina le gant; c'était le gant de la
main droite. Elle enfouça deux doigts; c'é-
tait bien à la mesure...
— Ses yeux se voilèrent.
— Quelle est donc la seconde date? deman-
da-t-elle.
Et sa voix tremblait, semblait près de mourir
dans un sanglot au fond de sa gorge.
Elle put lire:
18 septembre 1899.
Alors, elle dit faiblement à Cyprien, sans
oser lever les yeux vers lui:

— N'est-ce pas la date du départ de votre
frère pour Bordeaux?
— Pour Bordeaux? Je... je ne crois pas.
— C'est bien cela pourtant. Nous étions à
Bidache le 12 septembre, sur la barque aux
rosses, vous vous souvenez? Et votre frère est
parti cinq ou six jours après...
— Vous croyez?
— J'en suis sûre. Voulez-vous me donner
ce gant?
— Pourquoi faire?
— Pour l'apparier avec l'autre. J'avais
gardé l'autre! expliqua-t-elle dans un sourire
triste.
Cyprien ne voulut pas remettre le gant. Il
avait parfaitement compris. Il le froissa de
ses doigts rageurs, en jetant sur Marie un re-
gard hostile.
Elle partit, ébahie, pour ne pas faire de
scène devant les ouvriers. Elle traversa la
pièce proche, l'ancienne chambre de Bertranot,
et alla tomber, plutôt que s'asseoir sur un
vieux canapé couvert de paille qui se trouvait
dans un cabinet voisin.
Cyprien la rejoignit là. Ses regards n'étaient
plus hostiles; en quelques secondes, il s'é-
tait repris et avait recouvré l'expression op-
portune.
— Marion, qu'avez-vous? demanda-t-il en
s'agenouillant à ses pieds. Vous ne voulez pas
me dire?
Elle pleurait, le visage dans ses mains.
Il voulut écarter ces mains, il voulut ap-
procher ses lèvres de ce visage. Mais Marion
reculait.
— Laissez-moi dit-elle.
— Oh! pourquoi?
— Vous m'avez trompée.
— Moi? Quand?
— Quand vous m'avez dit que ce portrait
était le vôtre. Il était de votre frère! C'est